

**Compte de résultat
de l'exercice 2020**
**Erfolgsrechnung
des Jahres 2020**

DEPENSES (en francs)	AUSGABEN (in Franken)	2020	2019
1. Indemnités pour sinistres:	1. Entschädigungen für Schadenfälle:		
- Incendies année courante	- Brandschäden laufendes Jahr	9 563 809	10 348 755
- Compléments/réductions années antérieures	- Zusätze/Reduktionen Vorjahre	-981 016	-380 504
- Eléments naturels année courante	- Elementarschäden laufendes Jahr	4 775 586	3 184 819
- Compléments/réductions années antérieures	- Zusätze/Reduktionen Vorjahre	-577 612	-796 638
		12 780 768	12 356 433
2. Réassurance:	2. Rückversicherung:		
- Prime incendie et éléments naturels	- Prämie Brand- und Elementarschäden	7 498 354	7 560 522
- Prime CIREN	- Prämie IRG	-	-
- Prime Pool tremblements de terre	- Prämie Pool für Erdbebenschäden	1 635 000	1 597 000
- Participation aux excédents	- Überschussbeteiligung	-3 714 141	-
		5 419 213	9 157 522
3. Frais d'administration	3. Verwaltungskosten	4 274 753	4 026 875
4. Frais d'estimation des bâtiments et des dommages	4. Gebäude- und Schadensschätzungskosten	5 400 613	5 450 032
5. Subventions et charges pour la prévention et services de défense:	5. Subventionen und Kosten für die Verhütung und Bekämpfung:		
- Formation des sapeurs-pompiers	- Feuerwehrausbildung	1 111 702	1 408 456
- Assurances sapeurs-pompiers	- Feuerweherversicherungen	18 183	17 844
- Participation aux traitements des commandants sapeurs-pompiers	- Anteil an der Besoldung der Feuerwehrkommandanten	419 303	404 887
- Centres de renfort	- Feuerwehstützpunkte	537 195	425 073
- Système centralisé d'alarme des sapeurs-pompiers	- Zentralisiertes System für den Feuerwehralarm	323 905	358 513
- Matériel pour sapeurs-pompiers, extincteurs	- Feuerwehrmaterial und Feuerlöcher	296 655	806 356
- Véhicules et gros engins sapeurs-pompiers ①	- Grosse Feuerwehngeräte und Fahrzeuge ①	624 278	-226 536
- Bâtiments pour corps sapeurs-pompiers ②	- Feuerwehrlokale ②	-297 169	1 681 000
- Centre de formation Châtillon	- Ausbildungszentrum Châtillon	1 021 180	1 018 426
- Adductions d'eau, hydrantes et réservoirs	- Wasserversorgungen, Hydranten und Reservoirs	3 438 658	4 844 936
- Mesures éléments naturels	- Massnahmen gegen Elementarschäden	49 919	46 936
- Murs coupe-feu	- Brandmauern	86 322	146 434
- Installations de paratonnerres	- Installationen von Blitzschutzanlagen	552 401	652 188
- Installations de détection et d'extinction automatiques	- Automatische Feuermelde- und Löschanlagen	67 929	93 644
- Charges pour la prévention des sinistres	- Aufwendungen für die Schadenverhütung	798 074	616 530
- Charges du département Prévention et Intervention	- Aufwendungen für das Departement Prävention und Intervention	4 938 480	4 116 251
		13 987 014	16 410 938
6. Droit de timbre fédéral	6. Eidgenössische Stempelabgabe	1 676 112	1 990 357
Total des dépenses	Total der Ausgaben	43 538 473	49 392 157
7. Amortissements:	7. Abschreibungen:		
- sur le mobilier, les véhicules et l'informatique	- auf Mobiliar, Fahrzeuge und Informatik	962 936	5 473 658
- sur les placements immobiliers et financiers	- auf Immobilienanlagen und Finanzanlagen	2 822 988	877 000
		3 785 924	6 350 658
8. Attributions/Dissolutions:	8. Zuweisungen/Auflösungen:		
- Fonds de réserve ordinaire	- Ordentlicher Reservefonds	12 000 000	15 000 000
- Réserve de fluctuation de titres	- Wertschwankungsreserven	6 800 000	12 200 000
- Provisions spécifiques ③	- Spezifische Provisionen ③	7 410 000	6 050 000
- Fonds CIREN	- IRG-Fonds	594 000	342 000
- Fonds SISMO	- SISMO-Fonds	298 680	174 141
		27 102 680	33 766 141
Bénéfice (+) ou perte (-) de l'exercice	Jahresgewinn (+) oder Jahresverlust (-)	1 140 485	2 396 421
TOTAL		75 567 562	91 905 377

**Compte de résultat
de l'exercice 2020**
**Erfolgsrechnung
des Jahres 2020**

RECETTES (en francs)	EINNAHMEN (in Franken)	2020	2019
1. Primes:	1. Prämien:		
- Primes nettes	- Netto Prämien	41 251 483	39 982 636
- Timbre fédéral 5%	- Eidgenössische Stempelabgabe 5%	1 676 112	1 990 357
- Contribution à la prévention et la lutte contre le feu et les éléments naturels	- Beitrag für die Verhütung und Bekämpfung von Feuer- und Naturgefahren	17 676 336	17 135 449
- Rabais de primes	- Prämienrabatt	-11 283 031	-
- Dissolution provision rabais de primes	- Auflösung Rückstellung Prämienrabatt	11 200 000	-
		60 520 900	59 108 442
2. Réassurance:	2. Rückversicherung:		
- Part du réassureur aux indemnités	- Anteil an die Entschädigungen	21 235	-
3. Emoluments:	3. Gebühren:		
- Autorisations de bâtir	- Baubewilligungen	629 945	654 975
- Contrôles d'ascenseurs	- Kontrollen von Aufzügen	67 236	123 255
		697 181	778 230
4. Rendement des capitaux:	4. Kapitalertrag:		
- Placements financiers	- Finanzielle Investitionen	8 391 264	26 661 421
- Placements immobiliers	- Immobilienanlagen	3 643 888	3 077 720
		12 035 152	29 739 142
5. Rendement des immeubles:	5. Netto Immobilienertrag:		
- Bâtiments administratifs	- Verwaltungsgebäuden	467 674	483 977
- Résultat sur ventes d'immeubles	- Ergebnis der verkauften Immobilien	-	-
		467 674	483 977
6. Indemnités prescrites	6. Verfallene Entschädigungen	-	-
7. Contribution aux frais du service de prévention et de défense contre l'incendie par les compagnies d'assurances privées	7. Beiträge für die Brandverhütung und -bekämpfung durch die Privatversicherungsgesellschaften	1 825 419	1 795 587
TOTAL		75 567 562	91 905 377